

令和2年5月18日
Mayo 18, 2020

保護者 様 Para sa mga Magulang

丹波篠山市教育長
Lupon ng Edukasyon ng Tambasayama

学校園の臨時休業期間中の登校可能日について
Tungkol sa mga posibleng araw sa pag-babalik ng pasukan sa mga paaralan mula sa
pansamantalang bakasyon.

保護者のみなさまには、長期にわたる臨時休業においてご理解とご協力賜り、厚くお礼を申し上げます。

さて、5月15日の兵庫県教育委員会の発表で、県立学校の臨時休業中の登校可能日の設定が認められたことから、市内の学校園においても、市の対策本部で、登校可能日、登園可能日を設定することに決定しました。なにとぞ趣旨をご理解の上、ご協力をお願いいたします。Nais naming ipaalam na naipapahayag ng Lupon ng Edukasyon ng Hyogo Prefecture ang pag-babalik ng normal na pasukan noong Mayo 15, kasama nito ang mga elementarya at high school sa buong syudad. Maraming salamat sa inyong kooperasyon at pag-unawa.

なお、今後、状況が変わる場合、市ホームページなどでお知らせします。Kung may mga pagbabago sa mga di maiwasang sitwasyon, ipapaalam namin ito sa aming homepage.

記 Buod

1 学校園の臨時休業期間および登校・登園可能日について Tungkol sa Pasukan

臨時休業期間については5月31日までで変更ありません。ただし、5月25日の週に登校・登園可能日を設定することとします。詳しくは、各学校園からのお知らせをご覧ください。Ang oras at pag-dalo ng paaralan ay walang pagbabago, gayunpaman sa Mayo 25, Lunes ay pupunta sa paaralan. May mga impormasyon ang bawat paaralan para dito.

なお、登校・登園可能日は、授業日ではありませんので、登校・登園しなくても欠席とはなりません。Kung hindi papasok sa araw na ito hindi itinuturing na absent sa paaralan.

2 園児児童生徒への学習支援、健康観察や心のケアについて Tungkol sa suporta sa pag-aaral

引き続き、臨時休業期間中において、各学校園で、家庭訪問、電話連絡等を工夫して、園児児童生徒への学習支援、生活支援、健康観察、心のケア等を行います。Para sa pagmamasid sa kalusugan ay ipag papatuloy ang pag-bisita sa bahay sa pamamagitan ng pakikipag ugnay sa telepono, atbp.

3 その他 Karagdagan

(1) 登校、登園の際には家庭での検温、健康観察をしていただきますようお願いいたします。Kung papasok sa paaralan, kunin ang temperatura at pag-masdan ang iyong kalusugan bago pumasok.

(2) 緊急事態宣言が5月31日で解除の場合は、6月1日から学校再開となる予定です。Kung maikansela na ang State of Emergency sa Mayo 31, maaring mag-umpisa na ang pasukan sa Hunyo 1, Lunes.

(3) 詳細については、学校園を通じてお知らせいたします。学校園からのお知らせや一斉メール、学校園ホームページをご確認ください。Ang mga detalye ng pagpapahayag ay sa pamamagitan ng homepage ng paaralan.

(4) 新型コロナウイルス感染症について不明な点があれば、兵庫県が設置しているコールセンター（相談窓口 078-362-9980 24時間体制）にお問い合わせください。Kung mayron kang mga katanungan tungkol sa impeksyon ng coronavirus mangyaring makipag ugnay sa call center (consultation desk 078-362-9980 ito ay 24 oras) na itinatag ng Hyogo Prefecture.